Rigsombudsmanden på Færøerne

Tórshavn, den 14. februar 2011

J.nr. 506-1 - le

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 1
DK-1218 København K

Til videre foranstaltning fremsendes vedlagt en gennem Fiskimálaráðið modtagen ansøgning fra Havstovan om tilladelse til forskning i **britisk** farvand i perioden

30. marts – 13. april 2011

med forskningsskibet **"Magnus Heinason"**.

Med venlig hilsen

Hannemia Hansen

Postboks 12
FO-110 Tórshavn
Telefon: +298 35 12 00
Telefax: +298 31 08 64
E-post: riomfr@fo.stm.dk
www.rigsombudsmanden.fo
CVR–nr. 11-86-16-28
V-tal 344338

FISKIMÁLARÁÐIÐ

Ríkisumboðið
Postboks 12
110 Tórshavn

Fiskivinnustovan
08. februar 2011
Mál.: 201000950 / 3
(at tilskila í svari)

Viðgjørt: MANI

Tygara skriv:

Viðvíkjandi umsókn um loyvi til rannsóknarskipið **"MAGNUS HEINASON"** til rannsókn í bretskum sjógvi **frá 30. mars - 13. apríl 2011.**

Vísandi til umsókn frá Havstovuni dagfest 03. februar 2011 heitir Fiskimálaráðið á Ríkisumboðið um at senda hjáløgdu umsókn til víðari avgreiðslu.

+ skjøl.

M Dieksen
v. Fiskimálaráðið

Ministry of Fisheries
Bókbindaragota 8 • P.O. Box 347 • FO-110 Tórshavn • Faroe Islands
Tel. (+298) 35 30 30 • Fax (+298) 35 30 35 • fisk@fisk.fo • www.fisk.fo

- 9 FEB. 2011 17/
J.Nr. 506.1

APPLICATION FOR CONSENT TO CONDUCT MARINE SCIENTIFIC RESEARCH IN AREAS UNDER NATIONAL JURISDICTION OF THE UNITED KINGDOM

Date: 3.02.2011

1. General Information

1.1 Ship and cruise number: Magnus Heinason Cruise 1110

1.2 Sponsoring institution:

Name:	Havstovan
Address:	PO Box 3051, Nóatún, FO-110 Tórshavn Faroe Islands
Name of director:	Eilif Gaard

1.3 Scientist in charge of project:

Name:	Jan Arge Jacobsen
Address:	Havstovan PO Box 3051, Nóatún FO-110 Tórshavn Faroe Islands
Telephone:	+298 353900
Telefax:	+298 353901

1.4 Scientist from UK with knowledge of the project:

Name:	Dr. R. Cook
Address:	SOAFD Marine Laboratory PO Box 101, Victoria Road Aberdeen AB9 8DB

1.5 Submitting officer:

Name:	Eilif Gaard
Address:	Havstovan PO Box 3051, Nóatún FO-110 Tórshavn Faroe Islands
Telephone:	+298 353900
Telefax:	+298 353901

FISKIMALARÁÐIÐ

7. FEB. 2011

J. NR. 2011009350-1

2. Description of Project

2.1 Nature and objectives of the project:

Assess the spawning stock of blue whiting in March/April 2011 as part of the joint international survey on the spawning grounds west of the British Isles, the Porcupine Bank and the Rockall Bank. Four parties and six research vessels (see text table below) take part in the survey, coordinated by the "Working Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys" (WGNAPES) in ICES. The results will be used in the assessment of blue whiting by the "Working Group on Widely Distributed Stocks (Blue Whiting, NEA Mackerel, horse mackerel, and Norwegian spring spawning Herring)" [WGWIDE] in September 2011.

Ship	Nation
G.O.Sars	Norway
F.Nansen	Russia
Celtic Explorer	Ireland (EU)
Tridens	Netherlands (EU)
M. Heinason	Faroes

2.2 Relevant previous or future research cruises:

2010	31.03-14.04	Magnus Heinason
2009	01.04-15.04	Magnus Heinason
2008	03.04-16.04	Magnus Heinason
2007	28.03-11.04	Magnus Heinason
2006	29.03-12.04	Magnus Heinason
2005	30.03-13.04	Magnus Heinason

2.3 Previously published research data relating to the project:

ICES 2005. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). Jacobsen, J.A. *et al.* 2005. *ICES CM 2005/D:09*

ICES 2006. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). *ICES CM 2006/RMC:08*

ICES 2007. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). *ICES CM 2007/RMC:07*

ICES 2008. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). *ICES CM 2008/RMC:05*

ICES 2009. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). *ICES CM 2009/RMC:06*

ICES 2010. Report of the Working Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (WGNAPES). *ICES CM 2009/SSGESST:20*

3. Methods and Means to be Used

3.1 Particulars of vessel:

Name: FRV Magnus Heinason **Nationality:** Faroese
Owner: Føroya Landsstýri (The Local Faroese Government)
Operator: Havstovan
Overall length: 44.5 m **Maximum draught:** 4.8 m
Net tonnage: 184.9 **Gross tonnage:** 455
Propulsion: Diesel
Cruising speed: 10 kn **Maximum speed:** 11 kn
Call sign: OW 2252
Registered port and number: TN 407
Method and capability of communication: Radio-telephone
Name of master: Dánial J. Lydersen
Number of crew: 10
Number of scientists on board: 3-4

3.2 Aircraft or other craft to be used in the project: N/A

3.3 Particulars of methods and scientific instruments:

Types of samples and data	Methods to be used	Instruments to be used
Water	CTD + bottle sample	CTD + Rosette
Plankton	Vertical hauls	Plankton net
Fish	Horizontal hauls	Pelagic trawl

3.4 Indicate whether harmful substances will be used: NO

3.5 Indicate whether drilling will be carried out: NO

3.6 Indicate whether explosives will be used: NO

4. Installations and Equipment

Details of installations and equipment (dates of laying, servicing, recovery; exact locations and depth):

None

5. Geographical Areas

5.1 Indicate geographical areas in which the project is to be conducted (with reference in latitude and longitude):

Water, plankton and fish will be sampled along the cruise transects shown in the attached chart within the approximate area 58°00'N-62°00'N and 03°00'W-13°30'W.

5.2 Attach chart(s) at an appropriate scale showing the geographical areas of the intended work and, as far as practicable, the positions of intended stations, the tracks of survey lines, and the locations of installations and equipment.

Attached

6. Dates

6.1 Expected dates of first entry into and final departure from the research area of the research vessel:

The ship is expected to be in UK waters sporadically on the eastern cruising legs during the period, depending on the distribution of the targeted stocks (see attached map):
Entry: 30.03.2011
Exit: 13.04.2011

6.2 Indicate if multiple entry is expected:

Yes

7. Port Calls

7.1 Dates and names of intended ports of call in the United Kingdom:

No intended port call

7.2 Any special logistical requirements at ports of call:

N/A

7.3 Name/address/telephone of shipping agent (if available):

N/A

8. Participation

8.1 Extent to which UK will be enabled to participate or to be represented in the research project:

Observers are welcome aboard.

8.2 Proposed dates and ports for embarkation/disembarkation:

Tórshavn, Faroe Islands at beginning and end of cruise.

9. Access to Data, Samples and Research Results

9.1 Expected dates of submission to UK of preliminary reports which should include the expected dates of submission of the final results:

Within six months from conclusion of cruise.

9.2 Proposed means for access by UK to data and samples:

By cruise report

9.3 Proposed means to provide UK with assessment of data, samples and research results or provide assistance in their assessment or interpretation:

All data submitted to ICES

9.4 Proposed means of making research results internationally available:

In published journals and through ICES Working Group reports.

10. Scientific Equipment

Coastal State United Kingdom

Port Call No *Indicate "Yes" or "No"*

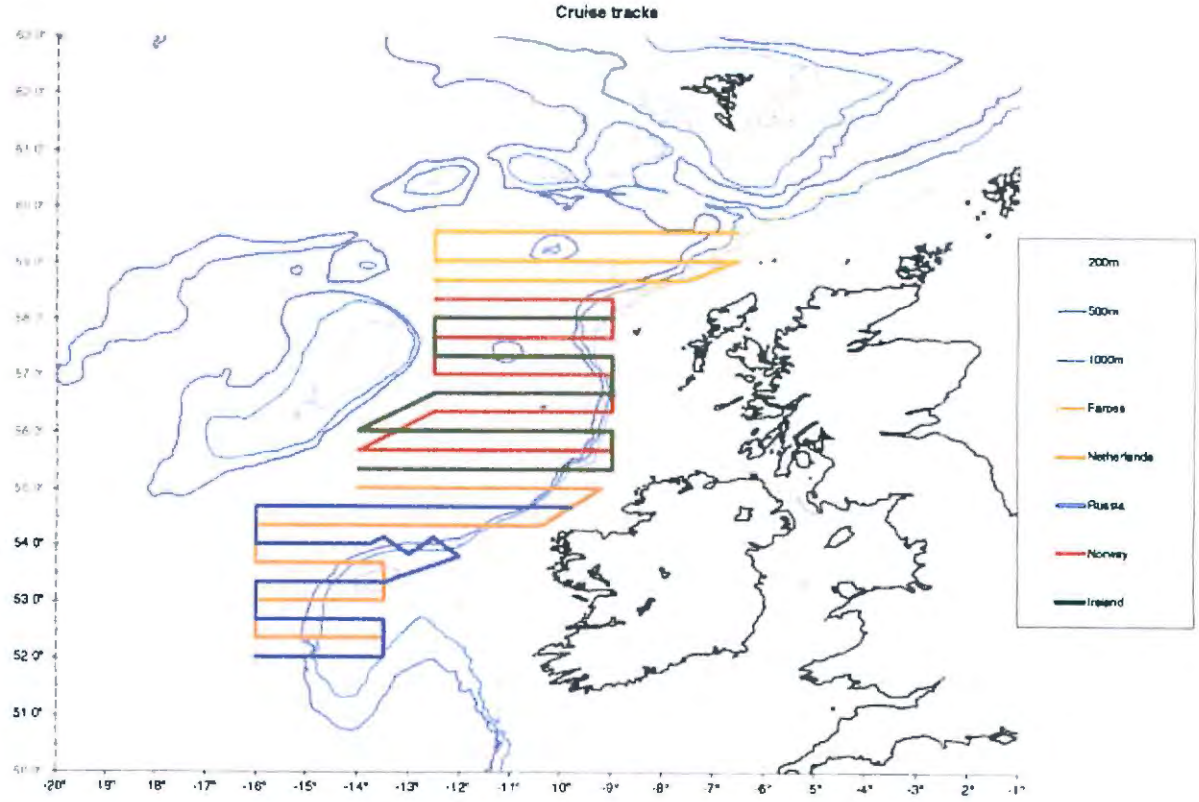
Dates N/A

LIST SCIENTIFIC WORK BY FUNCTION eg: magnetometry, gravity, diving, seismics, bathymetry, sea bed sampling, trawling, echo sounding, water sampling, u/w TV, moored instruments, towed instruments	Water column including sediment sampling of the sea bed	Fisheries research within fishing limits	Research concerning the natural resources of the Continental Shelf or its physical characteristics	Distance from coast within 12 nms	Distance from coast between 12-200 nm	(Continental Shelf work only) Beyond 200 nm but within the Continental margin
Water sampling	Yes	Yes	No	No	Yes	No
Plankton sampling	Yes	Yes	No	No	Yes	No
Pelagic trawling	No	Yes	No	No	Yes	No

Eilif Gaard

Dated 3. February 2011

NB: IF ANY DETAILS ARE MATERIALLY CHANGED REGARDING DATES/AREA OF OPERATION AFTER THIS FORM HAS BEEN SUBMITTED THE COASTAL STATE AUTHORITIES MUST BE NOTIFIED IMMEDIATELY



Map, showing the planned survey area and the intended cruise tracks for the different participating vessels for the joint International blue whiting spawning stock survey in March-April 2011. The coordination is within the ICES PGNAPES with the participation of five vessels from four parties (EU, NO, RU, FA). The Faroese R/V "Magnus Heinason" is shown as a yellow line in the northern area.